

*rerai et je servirai tous les devas ; — je ferai cela pour obtenir cette sagesse (que vous recommandez).*

Le coq sauvage répondit par ces gâthâs :

*Jamais on ne vit ni n'entendit chose pareille : — une chatte sauvage tenant une conduite chaste. — Vous désirez détruire quelque être — et vous êtes un brigand qui veut dévorer un coq. — L'arbre et le fruit sont différents l'un de l'autre (1) ; — malgré vos belles phrases et votre badinage apparent, — je ne vous croirai jamais. — Comment pourriez-vous, si vous aviez un coq en votre possession, ne pas le dévorer ? — Un mauvais caractère finit toujours par être cruel. — Je considère votre visage qui est rouge comme le sang — et vos yeux qui sont verts comme la plante lan. — Il vous faut manger des rats et des insectes, — car vous n'aurez jamais un coq à manger ; — pourquoi n'allez-vous pas prendre des rats ? — Avec votre visage rouge et vos yeux d'un vert franc, — quand vous criez en faisant miao, — toutes les plumes dont je suis revêtu se hérissent ; — je m'enfuis au plus vite et je cherche à me cacher ; — de génération en génération (moi et mes semblables) nous nous sommes éloignés de vous ; — pourquoi maintenant me rencontrer avec vous ?*

Alors la chatte sauvage répondit par ces gâthâs :

*Les visages sont-ils tous agréables à voir ? — les femmes qui sont belles sont-elles toutes vierges ? — Il importe de s'informer si l'attitude (de la femme qu'on veut prendre pour épouse) est digne — et quels sont ses autres mérites ; — tous les actes de bonne conduite doivent se trouver chez elle au complet ; — sa prudence et sa perspicacité doivent être ingénieuses ; — quand vous connaîtrez la manière dont je me comporte dans ma famille, — (vous verrez que) nulle ne peut m'être comparée. — Je vais me bien laver ; — maintenant j'ai revêtu de beaux habits ; —*

(1) Vos actes ne sont pas d'accord avec vos paroles.